

Kameyama News

かめやまニュース (平成29年10月号)



Municipal House is Available! (市営住宅入居者募集)

Inquiry: Eizen Jūtaku Shitsu (TEL: 0595-84-5038)

Name	Floor	Rent	Address
Hawaka Jūtaku, J-16	3rd floor of 3 stories	¥21,800～¥42,800	Hawaka-chō 493-1
(Kawai Jūtaku, Q-202)	2nd floor of 2 stories	¥11,600～¥22,900	Kawai-chō 543
(Nomura Danchi Jūtaku, N-303)	3rd floor of 3 stories	¥10,700～¥21,000	Nomura 1 chōme 10-7-303

※Rent varies depending on tenant's monthly income or other conditions.

※Above houses are only for family of 2 or more.

※The house written in bracket () is prior for families such as elders, disabled people, and single mothers etc.

Application period: October 11 (Wed) to 20 (Fri)

※Visit to ask Eizen Jūtaku Shitsu about eligibility or application form anytime regardless of application period.

※For the houses with no applicant, additional applications will be acceptable from the next day of the drawing date on a first-come, first-served basis. Drawing date will be determined later.

Move in date: Middle of February (Scheduled)

Application office: Eizen Jūtaku Shitsu

The 32nd Tōkaidō Seki-Juku Kaidō Festival (第32回東海道関宿街道まつり)

Inquiry: Tōkaidō Seki-juku Kaidō Festival Executive Committee Office (TEL: 0595-96-1215)

Date and Time: November 5 (Sun) 9:30 to 15:00, No postponement for rain

Location: In Seki-juku area along the Old Tōkaidō (headquartered at Seki Jizōin)

Features:

■ Stage event (at Seki Jizōin)

■ Grand Procession of people in historical costumes (Higashino Oiawake⇒Kannon-in),
Parade of Seki-no-yama (2 floats)

■ Various local products market, Bazaar

Temporary parking space: Playground of Seki elementary school and Seki junior high school,
Ground along the riverbank of the Suzuka River

※ No shuttle bus service is available.



AIAI Festival 2017 (あいあい祭り 2017)

Inquiry: Kameyamashi Shakai Fukushi Kyōgikai (TEL: 0595-82-7985), Chiiki Fukushi Shitsu (TEL: 0595-84-3311)

Date and time: October 15 (Sun), 10:00 a.m. to 2:00 p.m. (Opening ceremony: from 9:45 a.m., No postponement for rain)

Place: General Health Welfare Center "AIAI", Municipal Medical Center and Bambi (Taiki-jidōkan)

※Stamp rally will be held at both AIAI site and Medical center/Bambi site. Get various experiences at several sections to obtain 5 stamps and get a small present.

AIAI site:

<Exhibition and experience>

* Exhibition and introduction of activities of voluntary organizations, individuals and government which are related to welfare and health

* Experience of welfare volunteer, fitness promotion, prevention of dementia, children's play and toy making, etc.

<Stage entertainment>: *Stage performance of songs, * Playing of instruments and dance

<Sales>: Works handmade by disabled or elderly and various kinds of tasty food and beverages will be sold in the stalls.

Medical Center/Bambi site:

<Exhibition and experience>: *Playing space for children at Bambi, *Trial fitting of white coat for children, *Introduction of visiting nursing, *Experience of blood check, stress check etc.

Population of Kameyama City (亀山市の人口) ...49,745

Population of foreign citizens... 1,836 (Ratio...3.7%)

From data in September, 2017



Brazilian: 805



Chinese: 305



Vietnamese: 168



Filipino: 119



Bolivian: 78



Peruvian: 70



Indonesian: 67



Korean: 65



Others: 159

Inquiry: Kiki Kanri Shitsu (TEL: 0595-84-5035)

What will happen after earthquake hits?

Due to the damage caused by the earthquake, food supplies and utility services may be cut off.

Roads may be closed and trains may stop running.

- Please walk or use a bicycle to get around

Cell phones and landlines may be unusable

- After a disaster, please use the Disaster Emergency Message Dial (171) service to leave or hear a message from your loved ones.

There may be no electricity

- Turn off the breaker before evacuating.

There may be no running water.

- Stockpile three liters of water for each person per day

There may be no gas.

- After an earthquake, turn off the gas.



Do you know where evacuation centers are located?

- Schools or community centers near your house function as evacuation centers in an emergency. You can get food, shelter, and information there. Evacuation centers are open to everyone. Please contact your local city or town hall to find out where your nearest one is.



Life after the earthquake

After a strong earthquake, confusion and chaos may occur. Take steps to prevent this by thinking out in advance what might happen after an earthquake hits.

Watch out for food poisoning and infectious diseases!

- It is important to take steps to prevent the spread of diseases after an earthquake.

Watch out for deep-vein thrombosis (economy-class syndrome) !!

- Living in a small space like a tent or a car can increase the risk of thrombosis.

Protect yourself from crimes

- Watch out for thieves who may steal from empty houses and apartments

Do not forget about your own emotional well-being.

- It is important to seek help if you are feeling emotionally stressed or are in a great deal of shock.

You will be unable to withdraw money!!

- You may be unable to use the ATMs.



Disaster Emergency Message Dial (171)

After a major disaster has occurred, people living in the affected areas may use NTT's Disaster Message Dial Service. Dial "171" and follow the automated voice navigation to leave or hear a message.

Recording a message

Dial **1 7 1**
 For recording a message **1**
 (XXX) XXX-XXXX

Playing a message

Dial **1 7 1**
 For playing a message **2**
 (XXX) XXX-XXXX

There is also a service to leave a mail message for your family and friends using a cellphone in the event of a natural disaster.



Only if you are in a disaster area and not able to communicate others, you can record your message after dialing **your own phone number**.

If you wish to confirm the safety of the person who is in a disaster area, you can hear the person's message after dialing **his/her phone number**.

Phone number of emergency medical information center will be changed

きゅうきゅういりようじょうほう (救急医療情報センター) でんわばんごう (電話番号) が変わります

Inquiry: Shōbō Kyūkyū Shitsu (TEL: 0595-82-9496)

The phone number of emergency medical information center will be changed. The center is used when you are in trouble such as you don't know which hospital is available.

Date of change: October 1 (Sun), from 0:00 (midnight)

New phone number: 059-229-1199

※ Before you visit introduced doctor's office, please ask over the phone in advance.



Rules regarding life in Japan (Vol. 5 out of 5) (日本での生活ルール (第5回/全5回))

Inquiry: Kameyama Police Station (TEL: 0595-82-0110)

This is the fifth (last) series of "Rules regarding life in Japan. Let us think about "Residency in Japan" this time.

When foreign citizens reside in Japan, they have a determined status and period of residence. You must be engaged in the activities set out according to the conditions of your status and only remain in Japan within your authorized period of residence. Furthermore, the system of alien registration was abolished upon the introduction of the new residency management system on July 9th 2012. Due to this change, the procedures for registering changes to your address, name or affiliated organization etc. are also changed. If you have any questions, please contact the **Immigration Information Center**. (TEL: 0570-013904)

1) Extension of Your Period of Stay, Changes to Status of Residence

If you desire to remain in Japan beyond your authorized period of stay, or desire to change your status of residence, you must apply for and obtain an extension of your period of stay, or obtain a Change of Status of Residence at an immigration office. Since the renewal of visa can be done 2 months prior to expiration, we recommend to renew visa as early as possible.

2) Status of Residence for children born in Japan

If children born in Japan and both parents are foreign citizens, are to continue to stay in Japan, you need to apply for a Certificate of Status of Residence at an immigration office within 30 days of his / her birth.

3) Permission to engage in an activity other than that previously authorized

When your status of residence does not allow you to work (Resident Status of Dependent, Resident Status of Student), you can not engage in work activities including part time jobs unless you obtain a permission to engage in activity other than that permitted under the status of residence previously granted at your local immigration office.

4) Re-entry

If you want to leave Japan for your home country, or another destination, and re-enter Japan during your authorized period of stay under the same Status of Residence on your visa, you can apply for a re-entry permit.

5) Special re-entry

Foreign nationals in possession of a valid passport and resident card who exit and subsequently want to re-enter Japan within 1 year of their departure will, in principle, not be required to apply for a re-entry permit. (But you will not be able to extend such permission while abroad. Therefore, you will lose your residential status if you fail to re-enter Japan within one year from your departure.)

6) Change of address

Mid-to long-term residents who have arrived in Japan should notify the office of the city, ward, town or village in which they live within 14 days of establishing residence at a new address; please take your resident card and passport with you to do this. This same procedure applies to any subsequent changes to your place of residence.

7) Change of name or other details

If a change has been made to your name, date of birth, sex, nationality or region as a mid to long-term resident, please notify the regional immigration office within 14 days of the change.

8) Relating to the organization to which the foreign national belongs

For mid to long-term residents who have employment status such as "Engineer" (excluding "Artist", "Religious Activities" and "Journalist") or status such as "Student", if a change has been made to the name or address of your affiliated organization, please notify the regional immigration office within 14 days of the change.

And for foreigners who hold the status of "Dependent", "Designated Activities(c)", "Spouse or Child of Japanese National" and "Spouse or Child of Permanent Resident", if you and your spouse have divorced or your spouse has passed away, please notify the regional immigration office within 14 days.

9) Reissue of the resident card

If your resident card has been lost, stolen, destroyed, damaged or defiled, please apply to the regional immigration office for a replacement.

10) Obligation to carry and present passports, etc.

Foreign nationals staying in Japan who are over 16 years of age must always carry their passport or an equivalent certificate.

Mid-to long-term residents always must always carry their resident card. In the case of carrying resident card you do not need to carry a passport, etc.

You must present your resident card or passport if you are required by police officers etc. to do so.

※ Mid-to long-term resident refers to foreign nationals who are married to a Japanese national or foreign nationals of Japanese descent (whose resident status is that of "Spouse or Child of Japanese National" or "Long-Term Resident"), foreign nationals working for a company or other organization (whose resident status is that of "Engineer", "Specialist in Humanities /International Services", etc.), technical interns, foreign students and permanent residents

Nagoya Regional Immigration Office (TEL: 052-559-2150)

Have vaccinations of influenza (インフルエンザの予防接種を受けましょう)

Inquiry: Chōju Kenko Zukuri Shitsu (AIAI) (TEL: 0595-84-3316)

■ Vaccination of influenza for elderly

Eligible:

- 1) Person who is age 65 years or older
- 2) Person who is age between 60 and 64 and has a grade 1 physical disability certificate of heart, kidney, respiratory or immunity disorder

Copayment: ¥1,000

- ※ Among above eligible persons, family members who receive public assistance are free of charge.
- ※ Number of dose: 1 dose (※ For second dose, full amount shall be own expense.)

If you wish to get vaccination at a doctor's office which doesn't have vaccine screening questionnaire, contact Chōju Kenko Zukuri Shitsu in advance.

Vaccination period: October 1, 2017 (Sun) to March 31, 2018 (Sat)

※Vaccination before middle of December is recommended.

■ Subsidy of influenza vaccination

Eligible: Person who is a resident of Kameyama, age less than 65 and applicable to one condition out of 1) through 3).

- 1) Preschool child (except child younger than 1 year old)
- 2) Person who has a grade 1 to 3 physical disability certificate, Mie prefecture rehabilitation certificate or mental disability certificate※When an eligible person has a vaccination, he/she shall show above certificate.
- 3) Person under medical treatment due to disease of heart, respiratory or kidney etc, and recognized by doctor to become severe if catch the influenza (Doctor's written statement is necessary.)

Subsidy amount: 1st dose (¥1,200), 2nd dose (¥800)

Vaccination period: October 1, 2017 (Sun) to March 30, 2018 (Fri)



Due date in October (10月の納期)

Due date of the payment and direct debit payment: October 31 (Tue)

Please pay:

- Municipal/Prefectural taxes, the 3rd payment
- National Health Insurance tax, the 4th payment
- Latter-stage Elderly Healthcare Insurance premium, the 4th payment
- Nursing care insurance premium, the 4th payment

Note: We would like to recommend convenient and reliable direct debit for payment of tax, etc.

Emergency medical care during night-time, after hours, on Sundays and Holiday in October

(10月の夜間・時間外・休日の応急診療)

Inquiry: Kameyama City Office (TEL: 0595-82-1111)

ATTENTION: Since these two systems below are for emergency, please refrain from continuous or repeated visits.

NIGHT-TIME and AFTER OFFICE HOURS (except Sundays and Holidays) Consultation hours: 19:30 to 22:00 Reception hours: 19:00 to 21:30				SUNDAYS and HOLIDAY Consultation hours: 13:00 to 19:30 Reception hours: by 19:00			
Day (October)	Name of Medical Institution	Address	Phone (0595)	Day (October)	Name of Medical Institution	Address	Phone (0595)
2, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 18, 19, 20, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 31	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990	1 Sunday	Kameyama Jin Hinyōkika Clinic	Sakae-machi	83-0077
				8 Sunday	Anoda Clinic	Anoda-chō	83-1181
				9 Holiday	Itō Iin	Nomura 3 chōme	82-0405
3, 17	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536	15 Sunday	Katsuki Naika	Higashi-machi 1 chōme	84-5858
21	Anoda Clinic	Anoda-chō	83-1181	22 Sunday	Kameyama Iin	Hon-machi 3 chōme	82-0015
				29 Sunday	Sakae Seikei Geka	Sakae-machi	97-3335

The doctor on duty for the day may be changed. Please confirm by phone before going to the doctor's office.

- Make sure to bring health insurance certificate, medical care certificate (such as infant medical care), medical consultation fee and medicine notebook (or actual medicine being taken) with you.
- Please see doctor in day-time as far as possible.

※ Regarding the emergency case, call Mie Pref. Kyūkyū Iryō Jōhō Center (TEL: 059-229-1199)

- In case of child's emergency, call "Mie child medical care dial."
"TEL: #8000 or 059-232-9955, 19:30 to 8:00 (next morning)"



Issued by: Social Harmony Promotions Section (Kyōsei Shakai Suishin Shitsu) (TEL: 0595-84-5066)

Inquiry: If you have any questions, call above phone number. Portuguese and English interpreters are available.

問い合わせ先: 亀山市民文化振興局 共生社会推進室(電話: 0595-84-5066)